

**Smlouva o spolupráci (jazykové kurzy pro zaměstnance
Nemocnice České Budějovice, a. s.), číslo smlouvy 671/16**

Smluvní strany

ASLAN – CERTIFICATE s.r.o.

IČ: 24799301

Se sídlem Kubelíkova 1224/42, Žižkov, 130 00 Praha 3

Zastoupená: Mgr. Janou Pavienskou, jednatelem

Zapsaná v Obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka č. 175296

a

ASLAN – BAVTE SE ŘEČMI s.r.o.

IČ: 24226688

Se sídlem Kubelíkova 1224/42, Žižkov, 130 00 Praha 3

Zastoupená: Mgr. Janou Pavienskou, jednatelem

Zapsaná v Obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka č. 190489

na straně jedné (společně nebo jednotlivě dále jen poskytovatel)

a

Nemocnice České Budějovice, a. s.

se sídlem České Budějovice, B. Němcové 585/54, PSČ 370 01

IČ: 260 68 877

DIČ: CZ26068877

společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Českých Budějovicích, oddíl B, vložka 1349

zastoupená: MUDr. Břetislav Shon, předseda představenstva
Ing. Martin Bláha, MBA, místopředseda představenstva

na straně druhé (dále jen objednatel)

se níže uvedeného dne dohodly takto:

Čl. I. Účel smlouvy

1. Objednatel prohlašuje, že má zájem na tom, aby si jeho zaměstnanci prohlubovali své znalosti prostřednictvím jazykových kurzů. Společnosti ASLAN – CERTIFICATE s.r.o. a ASLAN – BAVTE SE ŘEČMI s.r.o. prohlašují, že mají zájem poskytovat jazykové kurzy zaměstnancům objednatele, když každá z uvedených společností poskytuje jiné druhy jazykových kurzů.
2. Vzhledem k tomu, že objednatel (resp. jeho zaměstnanci) má zájem o poskytování jazykových kurzů různých druhů, které společnosti ASLAN – CERTIFICATE s.r.o.

a ASLAN – BAVTE SE ŘEČMI s.r.o. nejsou schopny zabezpečit samostatně, dohodly se smluvní strany tak, že jazykové kurzy budou poskytovány ze strany obou výše uvedených společností, vždy dle nabídky konkrétní společnosti a zájmu zaměstnanců objednatele, resp. každá z výše uvedených společností v rámci jí poskytovaných kurzů vystupuje jako poskytovatel samostatně.

3. Objednatel hodlá poskytnout svým zaměstnancům příspěvek na cenu jazykového kurzu, a to formou přímé úhrady ve prospěch poskytovatele jazykového kurzu. Vzhledem k tomu, že objednatelem poskytnutý příspěvek bude stanoven jednotně pro všechny druhy kurzů a společně pro společnosti ASLAN – CERTIFICATE s.r.o. a ASLAN – BAVTE SE ŘEČMI s.r.o., uzavírají smluvní strany společně tuto jedinou smlouvu, v níž svá práva a povinnosti týkající se poskytování jazykových kurzů upraví. Z tohoto důvodu budou dále společnosti ASLAN – CERTIFICATE s.r.o. a ASLAN – BAVTE SE ŘEČMI s.r.o. společně označovány jen jako „poskytovatel“, přičemž práva a povinnosti poskytovatele dle této smlouvy se vztahují zvlášť na konkrétní společnost vždy ve vztahu k jí poskytovanému (zajišťovanému) jazykovému kurzu, pokud z této smlouvy nevyplyvá něco jiného.

Čl. II. Předmět smlouvy

1. Předmětem této smlouvy je zejména závazek poskytovatele umožnit zaměstnancům objednatele (dále jen „zaměstnanci“) absolvovat poskytovatelem poskytovanou jazykovou výuku v areálu sídla nebo jiného pracoviště objednatele v Českých Budějovicích za podmínek dále uvedených v této smlouvě a závazek objednatele zajistit bezúplatně pro tuto výuku vhodnou vyučovací místnost a umožnit poskytovateli plnit jeho výše uvedený závazek. Právní vztah, jehož předmětem je poskytování jazykové výuky jednotlivým zaměstnancům, však vzniká přímo mezi poskytovatelem a příslušným zaměstnancem na základě samostatné smlouvy mezi nimi uzavřené; poskytovatel je však povinen dodržet minimální podmínky uvedené v tomto čl. II. odst. 2 smlouvy. Objednatel se dále zavazuje poskytnout zaměstnancům příspěvek na cenu jazykového kurzu za podmínek stanovených v této smlouvě (dále jen „příspěvek“). Cenu kurzu (dále jen „kurzovné“) hradí poskytovateli přímo zaměstnanec. Celkové kurzovné zahrnuje veškeré náklady spojené s poskytováním a organizováním jazykového kurzu. Kurzovné nezahrnuje náklady na učebnice pro jednotlivé účastníky kurzů.
2. Jazyková výuka se týká vyučování cizího jazyka dle výběru zaměstnance z nabídky poskytovatele. Každý zaměstnanec uzavírá smlouvu týkající se poskytování jazykového kurzu vždy samostatně na každý semestr. První (1.) semestr je v období od říjen 2016 do únor 2017 a druhý (2.) semestr je v období od únor 2017 do červen 2017. Lekce budou poskytovatelem zorganizovány podle předem písemně dohodnutého rozvrhu obsahujícího časy lekcí, počet zaměstnanců a místo výuky a mohou být změněny po odsouhlasení zaměstnanci, kteří se účastní příslušného kurzu.
3. Nejpozději do 31. 10. 2016 si smluvní strany odsouhlasí seznam zaměstnanců objednatele, kteří podali závaznou přihlášku a budou se účastnit jazykového kurzu v 1. semestru. Nejpozději do jednoho (1) týdne po tomto odsouhlasení předá poskytovatel objednateli písemný rozvrh jazykové výuky zaměstnanců pro 1. semestr.
4. Nejpozději do 28. 2. 2017 si smluvní strany odsouhlasí seznam zaměstnanců, kteří se rozhodli pokračovat v jazykovém kurzu i ve 2. semestru, případně nových zaměstnanců, kteří se rozhodli navštěvovat jazykový kurz pouze ve 2. semestru. Nejpozději do jednoho (1) týdne po tomto odsouhlasení předá poskytovatel objednateli písemný rozvrh jazykové výuky zaměstnanců pro 2. semestr.

Pokud se na tom dohodne poskytovatel a zaměstnanec, je v průběhu semestru umožněno upravovat rozvrh, režim jazykového kurzu, počet účastníků apod. Objednatel má však právo odmítnout poskytnout příspěvek za zaměstnance, který podá přihlášku po 31. 10. 2016 (pro 1. semestr) nebo po 28. 2. 2017 (pro 2. semestr) a/nebo nebyl zařazen v odsouhlaseném seznamu dle tohoto čl. II. odst. 3. a 4. Smlouvy.

Čl. III. Práva a povinnosti smluvních stran

1. Jednotliví poskytovatelé se ve vzájemné součinnosti zavazují:

- a) rozdělit zaměstnance do skupin podle znalostní úrovně na základě testů a připravit rozvrh tak, aby zohledňoval potřeby jednotlivých zaměstnanců a časové možnosti užívání objednatelům poskytnuté místnosti; poskytovatel je povinen seznámit zaměstnance s tímto rozvrhem vždy před tím, než podají závaznou přihlášku; změny rozvrhu lze provést vždy se souhlasem každého zaměstnance, kterého se to týká,
- b) zorganizovat kvalifikovanou výuku podle odpovídajících učebních materiálů a na základě analýzy potřeb jednotlivých zaměstnanců,
- c) že bude zaměstnancům účtovat kurzovné, jehož výše se stanoví dle předem (před zahájením kurzu) domluveného sazebníku mezi objednatelům a jednotlivými poskytovateli na daný školní rok ponížené o výši příspěvku objednatel na jednoho zaměstnance; vzniklý rozdíl uhradí objednatel ve formě příspěvku způsobem a ve výši níže uvedené; celkové kurzovné pro zaměstnance, od kterého bude odečítán příspěvek objednatel, bude stanoveno dle schváleného sazebníku na daný školní rok, počtu účastníků ve skupině, délce kurzu (počtu hodin za semestr); poskytovatel je povinen zajistit, aby zaměstnanci obdrželi nejpozději při zahájení jazykového kurzu vyúčtování kurzového dle sazebníku, přičemž z vyúčtování bude vyplývat i ponížení celkového kurzového o příspěvek objednatel,

Poskytovatel nemá vůči objednateli nárok na úhradu jakýchkoliv dalších nákladů, které mu vzniknou při poskytování výuky a plnění závazku dle této smlouvy, např. pokud jde o jízdní výdaje atd.

2. Objednatel se zavazuje:

- a) zajistit bezúplatně místnost, ve které se jednotlivé kurzy budou konat dle potřeb poskytovatele a možností objednatel, přičemž otázka vybavení místnosti technickými prostředky pro výuku (tabule, magnetofon apod.) bude řešena po dohodě smluvních stran dle obvyklých potřeb výuky a možností objednatel a poskytovatele; poskytovatel odpovídá za veškeré škody, které vzniknou v době výuky nebo v souvislosti s výukou na majetku objednatel zaviněním poskytovatele, poskytovatel je povinen dodržovat určená pravidla pro užívání zajištěné místnosti pro výuku.
- b) informovat zaměstnance zejména prostřednictvím intranetu o tom, že v prostorách objednatel bude prováděna výuka cizích jazyků zaměstnanců; tato informace bude zahrnovat informaci o možnosti výuky organizované poskytovatelem – v areálu sídla nebo jiného pracoviště objednatel s příspěvkem objednatel jako zaměstnavatele, dále informaci o nutnosti kontaktování poskytovatele za účelem předběžné přihlášky, informaci o potřebě vyplnit rozřazovací testy, které mohou být uveřejněny i na intranetu, a jejich případné doručení poskytovateli a informaci o nutnosti podání závazné přihlášky u poskytovatele; tyto informace budou podány dle podkladů a

dispozic včetně rozřazovacích testů od poskytovatele, který je povinen v tomto ohledu poskytnout potřebnou součinnost,

c) poskytnout zaměstnancům příspěvek;

- příspěvek bude uhrazen k rukám poskytovatele za účelem úhrady části kurzovného za zaměstnance. Nebude-li poskytovatelem poníženo zaměstnanci kurzovné o příspěvek, je objednatel oprávněn po poskytovateli žádat vrácení poskytnutého příspěvku za každého zaměstnance, u kterého k tomuto ponížení kurzovného nedošlo; oprávnění žádat vrácení příspěvku platí i pro případ hrubého porušení smlouvy poskytovatelem, za které se považuje například, pokud nebude bez svolení objednatele jazykový kurz pro zaměstnance poskytován v místě, které dle této smlouvy objednatel zajistil,

- výše příspěvku se stanoví na základě oboustranně odsouhlaseného seznamu zaměstnanců (čl. II. odst. 3. a 4. této smlouvy), kteří podali závaznou přihlášku do jazykového kurzu pro 1., resp. 2. semestr; za každého takového zaměstnance a každý semestr bude výše příspěvku činit 383,- Kč, maximálně však celkem 125.000,- Kč za jeden semestr pro oba poskytovatele společně; v případě, že v kterémkoliv semestru bude celkový počet zaměstnanců pro oba poskytovatele dohromady – účastníků jazykových kurzů vyšší než 326, stanoví se výše příspěvku za každého zaměstnance za semestr jako podíl částky 125.000,- Kč a počtu zaměstnanců pro oba poskytovatele dohromady - účastníků v daném semestru; příspěvek zahrnuje veškeré případné odvody, daně (včetně případné DPH) a poplatky; v případě, že v 1. semestru bude počet zaměstnanců – účastníků takový, že celková výše příspěvku nedosáhne částky 125.000,-Kč, navýšuje se maximální celková výše příspěvku za všechny zaměstnance pro 2. semestr o rozdíl mezi částkou 125.000,- Kč a celkovým příspěvkem za všechny zaměstnance za 1. semestr s tím, že i pro 2. semestr zůstává maximální výše příspěvku za jednoho zaměstnance 383,- Kč; v případě navýšení limitu dle předchozí věty budou pro 2. semestr upraveny výše uvedené údaje „326“ a „125.000,/ Kč“ zejména tak, aby počet účastníků, při jehož překročení se snižuje výše příspěvku, odpovídal podílu navýšeného limitu pro 2. semestr a částky 383,- Kč.

Poskytovatel vyfakturuje (a to každý poskytovatel samostatnou fakturou s tím, že jednotliví poskytovatelé si vzájemně poskytnou informace tak, aby nebyl překročen limit celkové výše příspěvku za všechny zaměstnance pro každý semestr) objednateli celkový příspěvek za všechny zaměstnance a každý semestr nejpozději do 40 dní po odsouhlasení seznamu zaměstnanců dle čl. II. odst. 3. a 4. této smlouvy. Splatnost faktury bude 30 dní. Poskytovatel je povinen odeslat objednateli vystavenou fakturu nejpozději následující pracovní den po jejím vystavení. Poskytovatel se zavazuje uvést na vystavené faktuře číslo této smlouvy a zavazuje se fakturu vystavit v elektronické formě, ve formátu PDF, a v této formě fakturu zaslat objednateli na udanou e-mailovou adresu či jiným způsobem předem oznámeným objednatel. Takto vystavená faktura musí splňovat formální náležitosti vyplývající z příslušných právních předpisů a musí být zaslána na tuto e-mailovou adresu: fakturace@nemcb.cz. Faktura musí být vystavena a zaslána ve formě stanovené v této smlouvě a musí obsahovat údaje vyplývající z příslušných právních předpisů a rovněž údaje stanovené v této smlouvě. Nebude-li faktura vystavena a zaslána ve stanovené formě, nebo nebude-li obsahovat stanovené náležitosti, nebo v ní nebudou správně uvedené údaje dle této smlouvy, je objednatel oprávněn fakturu vrátit poskytovateli ve lhůtě 8 dnů od jejího

doručení. V takovém případě se přeruší běh lhůty splatnosti a nová lhůta splatnosti počne běžet doručením opravené (správně vystavené a zaslané) faktury.

3.

Čl. IV. Doba smlouvy

Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou od 1. 9. 2016 do 30. 6. 2017.

Čl. V. Ostatní ujednání

1. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami.
2. Smluvní vztah vzniklý touto smlouvou a neupravený výslovně v této smlouvě se řídí příslušnými ustanoveními zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění.
3. Jakékoliv změny a doplňky k této smlouvě mohou být učiněny pouze formou písemných číslovaných dodatků podepsaných oběma smluvními stranami. Jednostranně lze tuto smlouvu měnit ze strany poskytovatele, a to případnou změnou telefonního čísla dle čl. II/2.
4. Tato smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech, po jednom pro obě smluvní strany.
5. Smluvní strany po přečtení této smlouvy prohlašují, že souhlasí s jejím obsahem a na důkaz toho připojují své podpisy.

Poskytovatel:

V _____ dne _____

.....
Mgr. Jana Pavienská
jednatel
ASLAN – CERTIFICATE s.r.o.

.....
Mgr. Jana Pavienská
jednatel
ASLAN – BAVTE SE ŘEČMI s.r.o.

Objednatel:

V _____ dne _____

.....
MUDr. Břetislav Shon
předseda představenstva
Nemocnice České Budějovice, a. s.

.....
Ing. Martin Bláha, MBA
místopředseda představenstva
Nemocnice České Budějovice, a. s.

